



Schaerbeek *info* 147

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD | 12/03/2012

Produit par /
Opmaak



La commune prépare son 83^{ème} Scharnaval ! De gemeente bereidt haar 83^e Scharnaval voor! (p. 6-7)

Des chantiers... en pagaille ? (p. 4) De bouwplaatsen in de gemeente (p. 5)

Pas d'omelette sans casser des œufs !

Améliorer le cadre de vie des Schaerbeekois. C'est la volonté des citoyens. C'est la nôtre. Cela nécessite de procéder à des travaux dans l'espace public, en voirie. A Schaerbeek, nous avons 150 km de voiries. C'est la distance entre Schaerbeek et Ostende ! Aux travaux réalisés par la commune, il faut ajouter ceux de la Région, mais aussi, et principalement, ceux effectués par différents intervenants tels Vivaqua, Sibelga, Beliris, Infrabel, la STIB, Telenet etc. Cela fait parfois beaucoup de travaux. Trop de travaux et surtout trop de nuisances. Les plaintes peuvent être nombreuses. Nous les entendons et nous y travaillons. Les services communaux sont toujours en alerte. Nous menons toutes les semaines des réunions de coordination en interne avec tous les partenaires et les entrepreneurs. Nous les soumettons à une pression intense en matière d'information, de respect des délais des travaux, des horaires, des procédures. Nous les poussons à privilégier des techniques particulières... Lorsque tout fonctionne correctement, lorsque « tout roule » dit-on, cela reste difficile pour les habitants. Si on ajoute encore les travaux faits en urgence, les infractions commises ou le non-respect des règles, nous pouvons comprendre leur exaspération ! Mais nous ne baissons jamais les bras et restons toujours vigilants. C'est la raison pour laquelle, je voudrais ici remercier les Schaerbeekois pour leur enthousiasme et leur confiance. Pour leur compréhension et leur patience. Les citoyens voient généralement plus loin que l'embarras momentané. Schaerbeek, leur Schaerbeek, embellit chaque jour. Les Schaerbeekois le constatent et s'en réjouissent. Merci.



*Bernard Clerfayt, Bourgmestre en titre, et Christine Smeysters, échevine des travaux publics
Bernard Clerfayt, titelvoerde Burgemeester, en Christine Smeysters, Schepen van Openbare werken*

Bernard Clerfayt

Geen omelet zonder eieren te breken !

De leefomgeving van de Schaarbekenaren verbeteren. Dat is wat de burgers willen. Dat is ook onze wil. Dit houdt in dat werken moeten worden uitgevoerd in de openbare ruimte, op de wegen. Schaerbeek telt 150 km wegen. Zowat de afstand tussen Schaarbeek en Oostende! Bovenop de werken uitgevoerd door de Gemeente, komen ook nog deze van het Gewest, alsook, in hoofdzaak, deze uitgevoerd door verschillende beheerders als Vivaqua, Sibelga, Beliris, Infrabel, de MIVB, Telenet, enz. Dit betekent soms veel werken op hetzelfde tijdstip. Te veel werken en vooral te veel hinder. Klachten stromen soms binnen. Wij aanhoren ze en wij werken er aan. De gemeentediensten zijn steeds waakzaam. Elke week gaan er interne coördinatievergaderingen met de partners en de aannemers door. Wij onderwerpen hen aan een hoge druk voor wat de informatie, de naleving van de werktermijnen, de werkuren en de procedures betreft. Wij zetten hen ook aan om bijzondere technieken te gebruiken ... Als alles goed verloopt, als "alles op wieltjes loopt" zoals men zegt, blijft het toch moeilijk voor de inwoners. Als daarbovenop nog eens dringende werken worden gedaan, inbreuken worden begaan of regels overtreden, kunnen wij hun ergernis zeer goed begrijpen! Maar wij laten de armen nooit zakken en blijven steeds alert. Om deze reden wens ik hier alle Schaarbekenaren te bedanken voor hun enthousiasme en hun vertrouwen. Voor hun begrip en hun geduld. Over het algemeen kijken de burgers verder dan de tijdelijke hinder. Schaerbeek, hun Schaerbeek wordt met de dag mooier. De Schaarbekenaren stellen dit vast en verheugen zich erover. Bedankt.

Pour mieux vous aider, le CPAS réforme l'organisation de ses services sociaux

Accueillir chaque mois jusqu'à 7.000 personnes est un exercice d'une très grande complexité. Ces derniers temps, d'importantes mesures pratiques ont déjà été prises au niveau des services sociaux : déménagement rue des Palais, renfort des équipes avec 35% de travailleurs sociaux en plus; développement progressif d'un système d'accueil téléphonique ; envoi d'attestations à domicile ... Aujourd'hui, c'est l'organisation même de l'accueil et des permanences sociales qui est réformée à partir du 21 mars. Voyez plutôt !

Une équipe d'assistants sociaux renforcée

... et spécialement dédiée à l'accueil social. Nous triplons le nombre d'assistants sociaux (AS) qui vous accueillent et vous orientent dès votre première demande. Notre volonté est de rendre l'accès au CPAS plus aisé et de vous permettre de rencontrer l'AS qui traitera votre demande le plus rapidement possible.

Un rendez-vous fixé dans les 7 jours

Vous introduisez une demande d'aide pour la première fois ? Dès votre entrée au CPAS, vous êtes reçu à l'accueil social d'orientation où nous étudions votre demande dans les grandes lignes. Si votre situation ne relève pas de la compétence du CPAS, nous vous

Dominique Decoux, présidente du CPAS : *Le volume des demandes d'aide sociale ne cesse d'augmenter d'année en année. C'est pour-quoi, se réorganiser continuellement est à la fois une priorité et un défi constant pour pouvoir offrir aux Schaerbeekois le meilleur accueil possible.*



grâce à un premier contact très court. Votre situation est ensuite étudiée une seule fois – lors du rendez-vous – et en profondeur.

Des nouvelles plages horaires de rendez-vous

Pour une bonne compréhension de votre situation, le temps d'entretien est allongé, surtout s'il s'agit de votre premier rendez-vous avec votre AS. Mieux, nous ouvrons des plages horaires supplémentaires spécialement pour les nouvelles demandes. L'objectif est de garantir plus de disponibilité de la part votre AS mais aussi, pour lui, de meilleures conditions de travail : répartition des permanences sur les 3 premiers jours de la semaine, plus de temps pour la rédaction des rapports, les visites à domicile mais aussi pour contacter les professionnels du secteur, se former...

Infos pratiques

- Call Center 02.240.30.80**
Nouveaux horaires :
8h00-12h00 / 12h30-16h00
- Ouverture de la réception administrative**
Du lundi au vendredi : 8h00-12h00
12h45-16h30 (sauf le vendredi a-m)
- Accueil social d'orientation**
(1^{ère} demande d'aide)
Du lundi au vendredi de 8h30-12h00
13h00-16h30 (sauf le vendredi a-m)
- Permanences pour le suivi de votre dossier**
Du lundi au mercredi de 8h à 12h
et de 13h à 16h30

Pour un meilleur suivi et plus de proximité, l'action du CPAS sur le terrain sera organisée non plus en 3 zones-quartiers mais en 6 zones-quartier (Palais, Progrès, Hamoir, Reyers, Ter-delt, Rogier).

Attention, pour pouvoir mettre en œuvre cette réforme à partir du 21 mars, les services sociaux du CPAS seront fermés le 20 mars.

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE UN(E)

COORDINATEUR DE L'EQUIPE DE MEDIATION

FONCTION

- Coordination d'une équipe pluridisciplinaire de 10 médiateurs comprenant: médiation scolaire, médiation de proximité, primo-arrivants.
- Analyse du domaine, évaluation et planification d'actions adaptées
- Opérationnalisation des actions
- Gestion des ressources humaines
- Gestion administrative : budget, locaux, matériels.

PROFIL

- Master en sciences humaines, de préférence avec un post-graduat en médiation
- Expérience de coordination de projets et en gestion des ressources humaines
- Connaissance du réseau social souhaité
- Capacité d'adaptation et d'organisation, polyvalent et autonome
- Esprit d'initiative et sens des responsabilités
- Bonne aptitude à l'écoute et à la communication
- Volonté et capacité de s'adapter au fonctionnement de l'institution communale
- Bilingue FR/NL

Contrat : contrat temps plein à durée indéterminée

Comment postuler ?

Candidature à envoyer à l'attention de Murielle Claes, Service prévention, intégration sociale et solidarité, Place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à mclaes@schaerbeek.irisnet.be.

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site Internet
<http://www.schaerbeek.irisnet.be> – rubrique travailler, se former : emploi dans l'administration communale

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEK WERFT AAN EEN

COORDINATOR VAN HET BEMIDDELINGSTEAM

FUNCTIE

- Coördinatie van een pluridisciplinair team van 10 bemiddelaars: schoolbemiddeling, nabijheidsbemiddeling, nieuwkomers.
- Analyse, evaluatie en planning van aangepaste acties.
- Het operationeel maken van de acties.
- Beheer van Human Resources.
- Administratief beheer: budget, lokalen, materiaal.

PROFIEL

- Master in humane wetenschappen, bij voorkeur met een postgraduaat in bemiddeling
- Ervaring in coördinatie van projecten en in het beheer van human resources
- Kennis van het sociale netwerk
- Goed aanpassing- en organisatievermogen, polyvalent en zelfstandig.
- Initiatief nemen en verantwoordelijkheidszin
- Grote luister- en communicatievaardigheden
- Wil en capaciteit om zich aan te passen aan de functionering van het gemeentebestuur
- Tweetalig NL/FR

Contract: Voltijds contract van onbepaalde duur

Hoe solliciteren ?

Kandidatuur ter attentie van Murielle Claes opsturen, Dienst Preventie, sociale integratie en solidariteit, Colignonplein, 1030 Brussel of per e-mail aan mclaes@schaerbeek.irisnet.be

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website
<http://www.schaerbeek.irisnet.be> – rubriek onderwijs en werk : werken voor het gemeentebestuur

ASBL AIDE AUX FAMILLES

Une équipe à l’écoute de ses bénéficiaires

L’asbl « Aide aux Familles de Schaerbeek » est une association qui, grâce à ses 60 aides familiales et aides ménagères, rend des services de première nécessité aux personnes à mobilité réduite, handicapées, ou en convalescence. La Présidente, Afaf Hemamou, échevine de la Famille à Schaerbeek a voulu que son équipe reste proche des 300 Schaerbeekois qui bénéficient de ses services, et tienne compte de leurs besoins. Depuis un an, le nouveau directeur, Eric Guillaume, a entrepris une réorganisation de l’asbl pour une meilleure coordination sur le terrain.



Ces dernières semaines, nous avons tous souffert des rigueurs hivernales et les bénéficiaires de l’ « Aide aux Familles de Schaerbeek », plus fragilisés, n’ont pas été épargnés. Le travail des aides familiales n’a pas été de tout repos. L’asbl doit s’adapter aux imprévus et difficultés afin d’assurer une aide en toutes circonstances. « Face à des problèmes techniques de communication, nous avons tenu bon, explique le directeur, plutôt optimiste, « et nous avons reçu un gsm de service pour garder le contact avec nos bénéficiaires. Une ligne qui a bien “chauffé” ! Nous avons également envoyé un courrier à tous nos usagers pour les rassurer, et les informer du suivi de leurs demandes ».

Un service plus proche des citoyens

Dernièrement, le service d’aide à domicile a subi un véritable “lifting” : « Nous avons renforcé notre équipe sociale, et réorganisé le tra-

vail sur quatre quartiers ». Comme le souhaitait l’échevine de la Famille, Afaf Hemamou, l’asbl se rapproche davantage de ses bénéficiaires, et est donc capable de réagir plus rapidement à toute situation particulière.

Les travailleurs sociaux de l’ « Aide aux Familles » restent vigilants et attentifs au fait que les moyens financiers de certaines catégories de personnes parmi les bénéficiaires diminuent considérablement. Le directeur insiste sur l’importance des partenariats : « C’est en étroite collaboration avec les services communaux, mais également en partenariat avec le CPAS, et d’autres services de coordination de la Région de Bruxelles-Capitale, que nous participons à de multiples actions en faveur de nos publics fragilisés ». Avec tous les services de la Région de Bruxelles-Capitale, l’asbl collabore à une vaste étude consacrée à « l’évolution des besoins des familles et des personnes âgées, dans leur souci d’autonomie, malgré la mala-

die et/ou les difficultés, pour continuer à vivre dignement dans leur environnement familial et au sein de leur entourage ». Un memorandum est donc en préparation afin d’orienter au mieux les futures décisions quant aux moyens humains et financiers qui seront mis à la disposition du secteur non-marchand, dans les communes bruxelloises. Le nouveau directeur se réjouit de la composition démocratique du conseil d’administration de l’asbl : « Grâce à la présence active de Schaerbeekaises et Schaerbeekois motivés et impliqués, au sein de notre CA, nous gardons un œil attentif sur les besoins de notre population locale et nous prenons ainsi plus rapidement les bonnes décisions, et adaptons nos réponses, à la réalité du terrain ».

Infos :

Asbl Aide aux Familles
Chaussée de Haecht, 226 à 1030 Schaerbeek
Tél. : 02/240.30.60

VZW AIDE AUX FAMILLES

Een ploeg dichtbij de meest kwetsbaren

Vzw Aide aux Familles is een vereniging die dankzij zijn 60 huishoudsters en helpsters hulp biedt aan de meest kwetsbare mensen van Schaarbeek. Afaf Hemamou, voorzitter vindt het belangrijk dat de vzw zo dicht mogelijk bij de kwetsbare bevolking staat.

De nieuwe directeur, Eric Guillaume, ijvert sinds zijn aanstelling één jaar geleden met volle energie ervoor om de organisatie van de vereniging te verbeteren. De laatste weken heeft iedereen onder de kou geleden, maar voor de rechthebenden van steun van de vzw was het erg moeilijk.

Daarom is het belangrijk dat de vzw aandachtig blijft zodat ze op alle onvoorziene gebeurtenissen snel kan reageren. Natuurlijk is dit niet altijd gemakkelijk. De nieuwe directeur is het eens met de voorzitter Afaf Hemamou, ook Schepen van Familie te Schaarbeek: de vereniging moet zoveel mogelijk dicht bij de kwetsbare bevolking blij-

ven, hun behoeftes begrijpen om efficiënt te werken. Daarom is de organisatie herdeacht om in elke buurt van Schaarbeek aanwezig te kunnen zijn. Afaf Hemamou, Schepen van Familie van Schaarbeek: “Het is belangrijk om deze vzw verder te steunen en om de kwetsbare bevolking van Schaarbeek niet te vergeten”.

Info:

VZW Aide aux Familles
Haachtsesteenweg 226 – 1030 Schaarbeek
Tel.: 02/240.30.60

Vente bus scolaire

Vous êtes intéressé par l’achat d’un bus scolaire ? Remettez une offre avant le 24 avril 2012.

Caractéristiques du bus :

■ Autocar Renault Tracer ■ 9840 cc/ 6 cylindres/186 kW ■ Environ 240.000 km ■ 55 places + chauffeur ■ Achat en 1995 (1^{er} propriétaire) ■ Remplacement des freins arrière du bus nécessaire

Contacts:

Visites et renseignements : Louis Agostini, Inspecteur Garage (Rue de Jérusalem, 54 à 1030 Bruxelles. Tel: 02/240.18.45 Courriel : lagostini@schaerbeek.irisnet.be).

Remise des offres :

Date limite de remise : 24/04/2012.
Karen Stevens (CSA Service Equipement Marchés publics – Chaussée de Haecht, 226 à 1030 Bruxelles. Tél. : 02/240.31.04 Courriel : kstevens@schaerbeek.irisnet.be).



Verkoop schoolbus

Bent u geïnteresseerd in het kopen van een schoolbus? Doe een aanbod voor 24 april 2012.

Karakteristieken van de bus:

■ Autocar Renault Tracer ■ Ongeveer 240.000 km ■ 9840 cc/6 cilinders/186 kW ■ 55 plaatsen + bestuurder ■ Aankoop in 1995 (1^e eigenaar) ■ Achterremmen van de bus zijn aan vervanging toe.

Contact:

Bezoeken en inlichtingen: Louis Agostini, Inspecteur Garage (Jeruzalemstraat 54 te 1030 Brussel. Tel: 02 240 18 45. E-mail: lagostini@schaerbeek.irisnet.be).

Indiening offertes: mevr. Karen Stevens

Indiening offertes (24/04/2012) (SAC – Dienst Uitrusting – Overheidsopdrachten – Haachtsesteenweg 226 te 1030 Brussel. Tel: 02 240 31 04. E-mail: kstevens@schaerbeek.irisnet.be).

DES CHANTIERS... en pagaille ?

C'est une évidence pour tous: Schaerbeek s'est fortement embellie ces dernières années. En effet, la Commune a investi dans la rénovation tant attendue de plusieurs places publiques, mais aussi dans la rénovation des trottoirs qui ne bénéficiaient pas de l'effet « Contrats de Quartier ». Alors que se passe-t-il sous vos trottoirs ?

Christine Smeysters, Echevine des travaux publics nous en explique les tenants et aboutissants... à ce jour !



tons un défaut, nous mettons les responsables en demeure d'y remédier. La signalisation est par contre sous la responsabilité de la police. Sachez que nous sommes parfaitement conscients des nuisances occasionnées par tous ces chantiers et que nous ne ménageons pas notre temps pour les réduire au maximum. N'hésitez pas à nous signaler des problèmes ou besoins particuliers. Merci toutefois de bien vouloir respecter les règles élémentaires de courtoisie dans vos communications. Ensemble nous parviendrons à réussir ce défi permanent : terminer l'embellissement et la sécurisation de Schaerbeek dans les meilleures conditions possibles pour tous les usagers. »



La Coordination des chantiers : comment cela fonctionne ?

La Commission Régionale de Coordination de Chantiers se réunit une fois par semaine. L'objectif est de coordonner dans le temps et dans l'espace, sur certaines voiries stratégiques, l'ensemble des travaux des concessionnaires (Vivaqua, Sibelga, STIB,...) avec les autres chantiers, locaux ou régionaux. L'avis et l'accord de la commune sont toujours requis pour ce qui est des gros travaux structurels. Par contre, la commune ne peut pas s'opposer aux petites interventions (réparations, raccordements...) ni aux urgences (effondrements) dont elle est simplement informée.

Par ailleurs, tous les 15 jours, sous la responsabilité du cabinet du Bourgmestre, une réunion interne se tient entre les services de police, voirie et mobilité afin de coordonner plus finement l'ensemble des chantiers, privés et publics, dont nous avons connaissance, et mettre en place les mesures éventuelles d'accompagnement assurant la mobilité et la sécurité de l'ensemble des usagers. En 2011, ce sont près de 1700 demandes qui ont ainsi été traitées. Sans compter les chantiers communaux : rénovation des trottoirs, réasphaltage annuel des voiries, rénovation des places, aménagements zone 30, etc.



Christine Smeysters, Echevine des Travaux Publics : « Nos équipes sillonnent la commune pour vérifier la bonne exécution des divers entrepreneurs. Lorsque nous consta-



Informations pratiques

Un toutes-boîtes détaillant la planification **théorique** générale des travaux sera distribué prochainement dans chaque quartier concerné. Nous vous en livrons les grandes lignes ci-dessous.

N'hésitez pas à consulter notre site www.schaerbeek.irisnet.be, que nous mettrons à jour régulièrement, ou à téléphoner au n° 02/244 75 21 pour obtenir plus de précisions ou signaler un problème.

1. QUARTIER DIAMANT

- Rasson et Oudart : trottoirs et asphalage en mars-avril.
- Place des Chasseurs Ardennais : début en mai. Circulation modifiée jusqu'à l'été.
- Aménagements successifs de carrefours (Région & STIB) : Rasson-Plasky et Rasson-Milcamps, Hugo-Mahillon et Hugo-Radium.
- **Report en 2013 du chantier Milcamps (égoutage, trottoirs et plantations).**
- Meiser : travaux STIB pour réduire les nuisances sonores : du 26/03 au 24/04.
- Roosevelt : asphalage en mars-avril.
- Quartier Linthout : petits aménagements ralentisseurs de vitesse.

2. QUARTIER DAILLY

- Avenue Dailly : début avril aménagements de plateaux (Smits, Delatour et Bossaerts), ensuite réasphaltage de l'avenue.
- Grande Rue au Bois (Vivaqua) : ouvertures de trottoirs puis voirie jusqu'à fin novembre, rénovation complète des trottoirs dès décembre.
- Consolation : trottoirs mi-mars.
- **Place Jansen reportée en 2013.**

3. TERDELT

- Vivaqua (renouvellement égoutage) dès avril, en commençant par Guffens. Dès juin, début du chantier Guffens (reprofilage et stationnement en épis côté parc).
- **Le chantier de la zone résidentielle commencera en 2013.**
- Capucines – Jacinthes – Pensées : chantiers concessionnaires (Sibelga et Vivaqua) à partir du 23/04.

4. NAVEZ— PORTAELS — COLIGNON

- Rénovation complète du réseau d'égoutage (Vivaqua) dès maintenant (quartier Fraikin, Metsys, M. Foch).

5. HELMET

- Arrêts STIB à hauteur de l'Eglise : réaménagement prévu par la STIB prochainement.
- Asphalage entre les voies côté tilleul.
- Démontage du rond-point Nestor de Tièr et réaménagement avant l'été.
- Asphalage de Dahlia : mars-avril
- Kennis : trottoirs au printemps



« Ensemble nous parviendrons à réussir ce défi permanent : terminer l'embellissement et la sécurisation de Schaerbeek dans les meilleures conditions possibles pour tous les usagers. »

SCHAERBEEK 2021

Schaerbeek 2021, des réponses à vos questions !

Jean : « Parfois on a l'impression que Schaerbeek est constamment chantier ! Interdictions de stationner, trottoirs éventrés, ouvriers dans les rues... Mais que fait la commune ! »



Bernard Clerfayt, Bourgmestre et Christine Smeysters, échevine des travaux publics : La plupart d'entre vous nous ont exprimé leur satisfaction, le plus souvent à la fin des chantiers, mais parfois même dès l'annonce de ceux-ci. Mais soyons clairs: toute rénovation de l'espace public passe par des chantiers, de plus ou moins longue durée, et des nuisances pour tous. Et certains ont parfois l'impression d'un manque de coordination. Ce n'est pas le cas ! Ce qui complique fortement la perception des Schaerbeekois, c'est la multiplication d'interventions, souvent à l'initiative d'autres pouvoirs publics que la Commune, sans oublier les chantiers privés qui

Schaerbeek 2021

UN DÉSIR PARTAGÉ
DES PROJETS CONCRETS

engendrent, eux aussi, des problèmes de circulation et des nuisances diverses. ■



DOSSIER

De bouwplaatsen in de gemeente

Het is voor iedereen duidelijk: Schaerbeek is de voorbije jaren een mooiere gemeente geworden. De gemeente heeft geïnvesteerd in de langverwachte renovatie van een aantal openbare pleinen en ook in de renovatie van de stoepen die niet onder de "Wijkcontracten" vallen. Wel, wat gebeurt er onder onze voetpaden?

Christine Smeysters, schepen van Openbare Werken legt ons alles uit!



Praktische informatie

Binnenkort wordt in iedere betrokken wijk een huis-aan-huisblaadje uitgedeeld met de algemene, theoretische bouwplanning. Hieronder geven we u alvast de grote lijnen.

Neem gerust een kijkje op onze regelmatig bijgewerkte website www.schaerbeek.irisnet.be of bel naar het nummer 02/244 75 21 voor meer informatie of om een probleem te melden.

1. DIAMANTWIJK

- Rasson en Oudart: stoepen en asfaltering in maart-april
- Ardense Jagersplein: start in mei. Verkeerswijziging tot de zomer.
- Opeenvolgende kruispuntinrichtingen (Gewest en MIVB): Rasson-Plasky en Rasson-Milcamps, Hugo-Mahillon en Hugo-Radium.
- Uitsstel werken Milcamps (riolering, stoepen en beplanting) tot 2013
- Meiser: werken MIVB om geluidsoverlast te verminderen: 26/03 tot 24/04
- Roosevelt: asfaltering in maart-april
- Linthoutwijk: kleine werken om de snelheid te beperken

2. DAILLYWIJK

- Daillylaan: begin april aanleg van plateaus (Smits, Delatour en Bossaerts), gevolgd door herasfaltering van de laan.
- Grote Bosstraat (Vivaqua): openbreken van stoepen en openbare weg tot eind november, volledige renovatie stoepen vanaf december.
- Troost: stoepen midden maart.
- Jansenplein uitgesteld tot 2013.

3. TERDELT

- Vivaqua (vernieuwing riolering) vanaf april, te beginnen met Guffens. Juni: aanvang werken in de Guffensstraat (herprofilering en schuinparkeren aan de kant van het park).
- De bouwwerken in de residentiële zone beginnen in 2013.
- Kapucijnbloemen - Hyacinten - Pensee: werken door concessiehouders (Sibelga en Vivaqua) vanaf 23/04.

4. NAVEZ— PORTAELS — COLIGNON

- Nu: volledige renovatie van het rioolnet (Vivaqua) (in de Fraikin-, Metsys-, M. Fochwijk)

5. HELMET

- MIVB-haltes ter hoogte van de kerk: binnenkort heraanleg door de MIVB.
- Asfaltering tussen de sporen aan de kant van de Linde.
- Afbraak van de rotonde Nestor de Tière en heraanleg voor de zomer.
- Asfaltering Dahlia: maart-april
- Kennis: stoepen in de lente

Coördinatie van de werken: hoe werkt dit?

De Gewestelijke Coördinatiecommissie voor werven op de openbare weg vergadert één keer per week. Zij hebben de taak om op bepaalde, strategische wegen alle werken van de concessiehouders (Vivaqua, Sibelga, MIVB...) in tijd en ruimte te coördineren met andere lokale of gewestelijke bouwwerken. In ieder geval moet de gemeente voor grote structurele werken altijd haar advies en goedkeuring geven. De gemeente kan echter niets beginnen tegen kleine werkzaamheden (herstellingen, aansluitingen...) of dringende werkzaamheden (instortingen), die haar gewoon gemeld worden.

Om de 14 dagen heeft onder de verantwoordelijkheid van de burgemeester overigens een interne vergadering plaats tussen de politie-, wegen- en mobiliteitsdiensten om alle werkzaamheden waarvan we weet hebben, zowel privé als openbaar, nauwkeurig te coördineren en eventueel begeleidende maatregelen te nemen met het oog op de mobiliteit en de veiligheid van alle weggebruikers. In 2011 werden op die manier 1.700 aanvragen behandeld. Daarin zijn de bouwwerken van de gemeente niet meegerekend: renovatie van stoepen, jaarlijkse herasfaltering van wegen, renovatie van pleinen, zone 30-inrichtingen enz.

Christine Smeysters, Schepen van Openbare werken: "Onze teams doorkruisen de gemeente om toezicht te houden op de goede uitvoering van de werken door de verschillende aannemers. Als wij een gebrek vaststellen, manen wij de verantwoordelijken aan om dit te verhelpen. De signalisatie valt dan weer onder de verantwoordelijkheid van de politie. Wij willen u graag laten weten dat wij ons zeer goed bewust zijn van de hinder die al deze bouwplaatsen veroorzaken en dat wij tijd noch moeite sparen om die hinder zoveel mogelijk te beperken. Specifieke problemen of behoeften kunt u ons gerust melden. Mogen wij u wel vragen om bij alle communicatie de elementaire beleidsregels na te leven. Samen kunnen we deze permanente uitdaging, namelijk de verfraaiing en beveiliging van Schaerbeek in de best mogelijke omstandigheden voor alle weggebruikers, tot een goed einde brengen."



La commune prépare son

83^{ème} SCHARNAVAL !



Un nouveau Prince Carnaval

Albert 1^{er} a été intronisé officiellement par Etienne Noël, le 27 janvier. Trois candidats s'étaient présentés : Albert, Pierre-Claude et Patrick. Tous les amis du folklore schaarbeekois s'étaient donné rendez-vous à la Salle Sainte-Suzanne pour inaugurer la nouvelle saison du carnaval.

Etienne Noël et le Prince Albert 1^{er}



Een nieuwe Prins Carnaval ...

Albert 1 werd op 27 januari officieel ingehuldigd door Etienne Noël. Er waren drie kandidaten aanwezig: Albert, Pierre-Claude en Patrick. Alle liefhebbers van de Schaarbeekse folklore waren van de partij in de Sint-Suzannezaal om het startschot te geven voor het nieuwe carnavalseizoen.

Etienne Noël en Prins Albert 1^e

Un super concours pour terminer en beauté !

Le carnaval de Schaerbeek, un des plus populaires événements de notre commune, est organisé avec le soutien de plusieurs sponsors tels que Bel RTL, D'Ieteren Car Center, STIB, MVillage, EDK, Urban Food, Schaerbeek-la-Dynamique, Centrale des Lampes,...

A l'occasion de ce 83^{ème} Scharnaval, D'Ieteren Car Centers organisera un super concours ! Pour participer, il suffira de remplir les formulaires se trouvant au dos du flyer du Scharnaval qui sera distribué en toutes-boîtes et de le déposer dans l'urne située dans le show-room D'Ieteren Meiser avant le 24 mars. Les gagnants seront avertis lors du tirage qui aura lieu à une date à déterminer !



Une exposition retraçant l'histoire du carnaval à Schaerbeek...

C'est au 20^{ème} siècle que les cortèges carnavalesques font leur apparition à Schaerbeek. Pour la première fois en 1906, un magnifique cortège anima les rues de la « Cité des ânes ». Et la tradition continue jusqu'aujourd'hui, malgré 3 interruptions dans son histoire, ce pilier du folklore schaarbeekois est encore bien présent. Une exposition intitulée « Le Carnaval de Schaerbeek, histoire, décors, ambiance, passions » se tiendra jusqu'au 23 mars au Hall des Echevins à la Maison Communale. Elle rassemble de très nombreux objets, photos et trésors d'une tradition bien ancrée dans notre société.

Een tentoonstelling over de geschiedenis van het carnaval in Schaarbeek ...

De eerste carnavalstoeten in Schaarbeek dateren van de 20^e eeuw. De eerste prachtige stoet trok in 1906 door de straten van de "Ezelsstad". Sindsdien zijn er slechts drie stoeten afgelast, en deze pijler van de Schaarbeekse folklore leeft vandaag nog volop. Tot 23 maart kunt u in de Schepenzaal van het gemeentehuis terecht voor de tentoonstelling "Het Carnaval van Schaarbeek: geschiedenis, decors, sfeer en passie". U kunt er heel wat voorwerpen, foto's en schatten bewonderen uit een traditie die sterk verankerd is in onze maatschappij.

... et un cortège scharnavalesque!

Pour sa 83^{ème} édition, le cortège du Scharnaval partira de la Place Meiser vers 13h30 et parcourra les rues de notre commune pour arriver au Square Riga vers 17h.



... en een scharnavalesque stoet!

De 83^e editie van de Scharnavalstoet vertrekt rond 13.30 uur op het Meiserplein, trekt door de straten van onze gemeente en eindigt op de Rigasquare rond 17 uur.



Een fantastische wedstrijd als kers op de taart!

Het carnaval van Schaarbeek is een van de populairste evenementen in onze gemeente en wordt georganiseerd met de hulp van tal van sponsors als Bel RTL, D'Ieteren Car Center, STIB-MIVB, MVillage, EDK, Urban Food, Schaerbeek-la-Dynamique, Lampencentrale ...

Ter gelegenheid van het 83^e Scharnaval organiseert D'Ieteren Car Center een geweldige wedstrijd! Deelnemen kan door het formulier op de achterkant van de Scharnavalflyer die in alle brievenbussen wordt verdeeld. U dient deze in te vullen en in de urne van de showroom van D'Ieteren Meiser te deponeren voor 24 maart. De winnaars worden op de hoogte gebracht na de trekking, waarvan de datum nog moet worden vastgelegd!

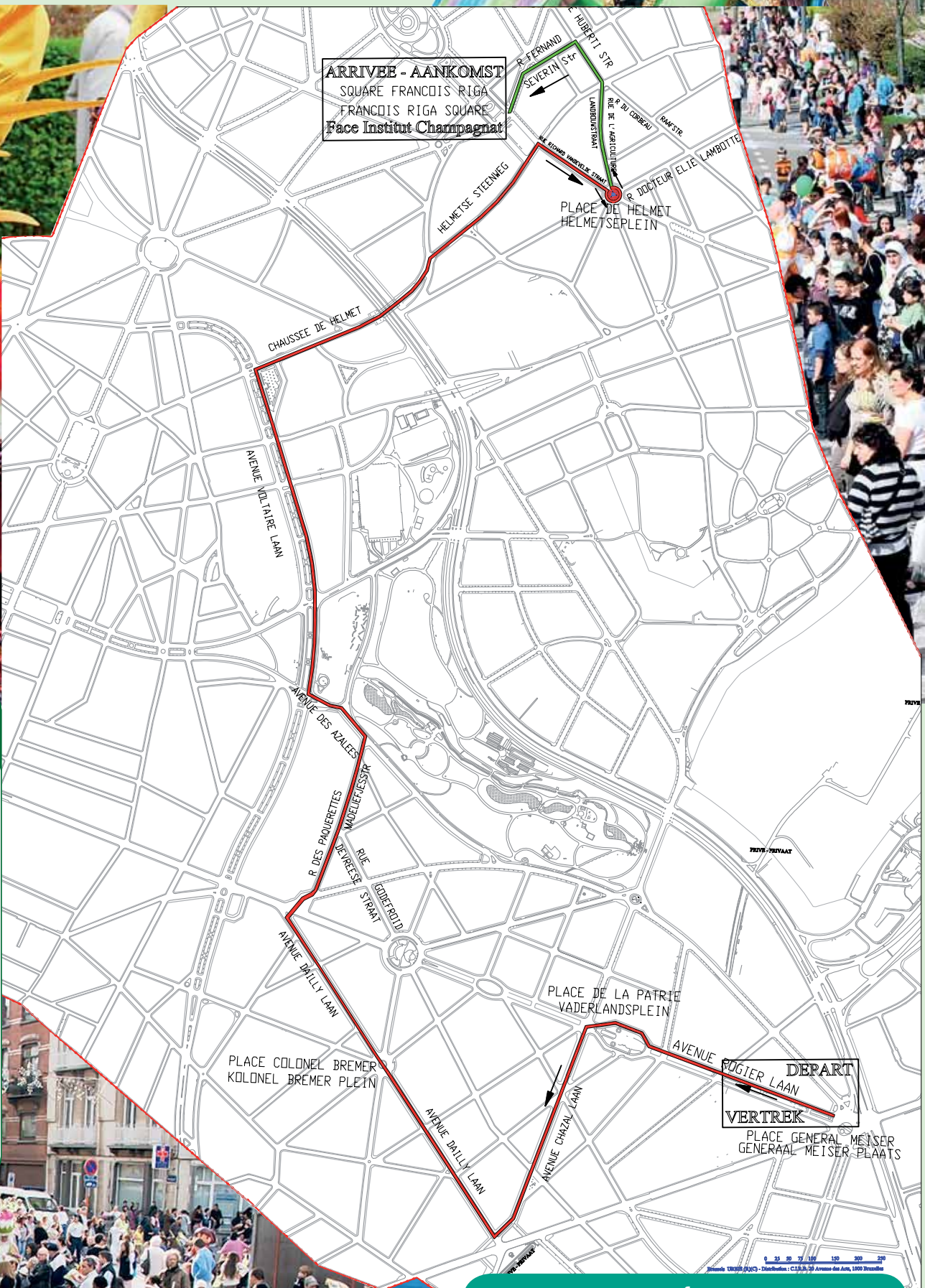
De gemeente bereidt haar 83^e SCHARNAVAL voor!

Dit jaar heeft Etienne Noël, schepen van middenstand, samen met de dienst Middenstand en de vereniging "Schaerbeek la Dynamique" een bijzonder kleurrijk spektakel voorbereid. De Scharnavalstoet trekt op zaterdagmiddag 24 maart door onze straten. De groepen en het traject van de stoet staan beschreven in deze dossier. Kom samen met vrienden en familie onbezorgd plezier maken met de Schaarbekenaren!



Itinéraire du cortège Traject van de scharnavalstoet

- Avenue Rogierlaan
(Place Meiserplein - Place de la Patrie/Vaderlandsplein)
- Avenue Chazallaan
(Place de la Patrie/Vaderlandsplein - Place Daillyplein)
- Avenue Daillylaan - rue des Pâquerettes/Madeliefjesstraat
- Avenue des Azalées/Azalealaan
- Avenue Voltairelaan
- Rue Général Eenensstraat
- Chaussée de Helmet/Helmesesteenweg
(Place Van Ysendijckstraat - rue Richard Vandeveldestraat)
- Rue Richard Vandeveldestraat
(Podium sur la/op Place d'Helmetplein)
- Rue de l'Agriculture/ Landbouwstraat
- Rue Gustave Hubertstraat
- Rue Fernand Séverinstraat



Info:

www.schaerbeekladynamique.be - scharnaval 2012
 02/240.30.66 ou/of enoel@schaerbeek.irisnet.be



NETHEID

Schaarbekenaren over “netheid”

In de maanden november en december 2011 organiseerde schepen van openbare netheid en groene ruimtes Michel de Herde in verschillende wijken van Schaarbeek informatievergaderingen over netheid.



Michel de Herde: Onze gemeentelijke dienst werkt non-stop voor een betere netheid en verfraaiing van de openbare groene ruimten van Schaarbeek. Het is dus belangrijk voor ons om ons beheer en onze projecten te kunnen uitzetten evenals om er samen over te praten op een constructieve manier.

Tijdens die vergaderingen kwamen thema's aan bod zoals een stand van zaken op het gebied van netheid, het inzetten van onze ezels en trekpaarden en het beheer van de groenzones. De vergaderingen, die in de 5 sectoren van de gemeente plaatsvonden, werden druk bijgewoond door de inwoners.

Marie-France uit de Terdelt-wijk: “Ik woon al 30 jaar in de wijk. Ik ben naar iedere vergadering gekomen die in Terdelt heeft plaatsgehad. Er wordt naar ons geluisterd en we krijgen onmiddellijk een antwoord op onze problemen. Ik vind trouwens dat er veel meer vergaderingen zouden moeten zijn. Op de laatste vergadering heb ik gezegd wat er verbeterd is, maar ook welke problemen nog altijd niet opgelost zijn. Ik zie bijvoorbeeld dat de straten in onze wijk netter zijn dan vroeger. Maar in de buurt van de Schaarbeekse Haard is er nog veel overlast. Vuilniszakken worden te laat buitengezet en blijven dan dagenlang op straat staan, er wordt meer en meer sluikeval gestort ... Het probleem met dergelijke gebouwen is dat je niet weet wie die overlast veroorzaakt. Er wordt dus niemand op de vingers getikt en de problemen gaan gewoon door. Op de vergadering heb ik dat dus allemaal uitgelegd aan de schepen van openbare netheid, Michel de Herde. Ik heb hem ook enkele ideeën gegeven, zoals collectieve repressie en meer controle in die zone”.

Schaarbeek getroffen door incidenten met het ANB!

Op dinsdag 31 januari had een "Trash"-actie plaats, bedoeld om overlastveroorzakers op heterdaad te betrappen. Bij die gelegenheid zag de dienst Netheid hoe agenten van het Agentschap Net Brussel vuilniszakken naar onze weg verplaatsten. De agenten verplaatsten niet-reglementaire zakken, die zich op de Haachtsesteenweg, een gewestweg, bevonden, naar de L'Olivierstraat, die een gemeenteweg is.

Geert Pierre, adjunct-directeur van de dienst Netheid: “Ik heb de ophalers na de feiten ondervraagd. Ze zeiden dat de witte zakken renovatieafval bevatten. Ze moesten die dus niet meenemen. Maar toen ik hun vroeg waarom ze die zak-

ken verplaatst hadden, zeiden ze dat ze de doorgang wilden vrijmaken voor voetgangers. Daarna heb ik de zakken onderzocht. Wat ik vaststelde was schandalig: van de 11 zakken waren er 8 in orde en hadden ze dus moeten meenemen!”.

Twée dagen later volgde een tweede incident. Na de doortocht van het ANB in de Groenstraat lagen opengescheurde zakken en een meterslang spoor van vuilnis op straat. Ondanks de vele klachten die we bij het ANB hebben ingediend, raken de problemen niet opgelost. Geert Pierre werd onlangs nog door een agent van het ANB geïntimideerd en uitgescholden: “Dergelijke incidenten slepen nu al jaren aan. We zouden echt graag willen dat ze reageren, zodat we een compromis kunnen vinden”.

Als u overlast vaststelt op het gebied van netheid, neem dan contact op met de gemeentedienst op het volgende groene nummer: 0800/939.88.

PROPRETE

Quand les Schaerbeekoïes parlent « propreté »

Aux mois de novembre et décembre 2011, Michel de Herde, échevin de la propreté et des espaces verts organisait des réunions d'information dédiées à la propreté, dans les différents quartiers de Schaarbeek.

Lors de ces réunions, des thèmes tels que le bilan en matière de propreté, la mise au travail de nos ânes et chevaux de trait ou encore la gestion des espaces verts ont été abordés.

De nombreux citoyens étaient présents à ces réunions organisées sur les 5 secteurs de la commune. Marie-France, une habitante du quartier Terdelt : « Cela fait 30 ans que j'habite dans le quartier. J'ai participé à chaque réunion ayant eu lieu à Terdelt. Nous y sommes écoutés et nous obtenons des réponses directes à nos problèmes. Je trouve d'ailleurs qu'il en faudrait beaucoup plus. Lors de la dernière réunion, j'ai fait part des améliorations qu'il y a eu mais aussi des problèmes qui persistent. En effet, je remarque que les rues de mon quartier sont plus propres qu'avant. Par contre du côté du Foyer Schaerbeekoïes, il y a encore beaucoup d'incivilités. Les sacs poubelles sortent en retard et restent dans la rue pendant des jours, les dépôts clandestins ne cessent d'augmenter...Le problème c'est que dans ce genre d'immeuble on ne peut pas savoir qui sont les auteurs des incivilités donc personne n'est

réprimandé et elles continuent. Cette réunion m'a donc permis d'expliquer tout cela à l'échevin de la Propreté, Michel de Herde et de lui proposer quelques idées dont par exemple la répression collective et l'augmentation du nombre de contrôles dans cette zone ».

Michel de Herde : Notre service communal travaille sans relâche pour améliorer l'état de propreté et l'embellissement des espaces verts de Schaarbeek. C'est donc important pour nous de pouvoir expliquer notre gestion ainsi que nos projets et en discuter ensemble de façon constructive.



Malgré les nombreuses plaintes déposées auprès de l'ABP, les problèmes continuent. Geert Pierre a récemment été confronté à des intimidations et injures de la part d'un agent de l'ABP : « Cela fait des années que ce genre d'incidents se produit. Nous aimerions vraiment qu'ils réagissent afin que l'on puisse trouver un compromis ».



Schaarbeek, victime d'incidents causés par l'ABP !

Le mardi 31 janvier, lors d'une opération «Trash» consistant à prendre en flagrant délit les auteurs d'incivilités, le service Propreté a aperçu des agents de l'Agence Bruxelles Propreté (ABP) déplaçant des sacs poubelles sur notre voirie.

Ces agents ont déplacé des sacs non réglementaires se trouvant sur la chaussée de Haecht, voirie régionale, vers la rue de l'Olivier, voirie communale.

Geert Pierre, directeur-adjoint du service Propreté : « J'ai interpellé les chargeurs après les faits. Ils m'ont dit que les sacs blancs contenaient des déchets de rénovation. Ils ne devaient donc pas les ramasser. Mais quand je leur ai demandé pourquoi ils avaient déplacé les sacs, ils m'ont répondu que c'était pour libérer le passage pour piétons. J'ai ensuite fouillé les sacs. Le constat était scandaleux : sur 11 sacs, 8 étaient conformes et auraient donc dû être ramassés ! ».

Un deuxième incident a eu lieu deux jours plus tard. Des sacs poubelles éventrés, et des déchets éparpillés sur plusieurs mètres ont été retrouvés après le passage de l'ABP, rue Verte.

Si vous constatez des incivilités en matière de propreté, contactez le service communal au numéro vert suivant : 0800/939.88.

PATRIMOINE

Découvertes insolites autour de la Cage aux Ours

© La Cage RPZT, Jeep Novak

Dans le cadre des « Week-ends Bienvenue », le quartier en pleine rénovation de la Cage aux ours ouvre ses portes et se dévoile autrement. Venez y découvrir les bijoux patrimoniaux, créations artistiques, lieux insolites et futures réalisations.



Des visites insolites

Vous découvrirez un quartier multiculturel et ouvert au monde où des paraboles décorées deviennent objets d'art, où les pavés se font escargots, chats, tulipes ou papillons, où le quartier se met en scène dans un film – La Cage RPZT – et où les histoires se racontent dans une étrange langue schaarbeekoise.

Pleins feux sur le patrimoine

Vous pourrez aussi découvrir des bijoux architecturaux par vous-même ou lors d'une visite guidée « De la maison Autrique à l'hôtel Aubecq - Horta & Cie », qui reliera le premier hôtel particulier de Victor Horta à la façade reconstituée de l'Hôtel Aubecq. Sans oublier une visite du quartier en calèche, un thé à la menthe pour vous accueillir ou

encore de délicieux beignets à déguster... Venez suivre les ours à la découverte de leur quartier !

Week-end Bienvenue – Visit Brussels
Les samedi 24 et dimanche 25 mars
Toute l'info sur <http://www.bruellesbienvenue.be>

Contact et accueil sur place :
RenovaS asb
Cage aux ours
place Verboekhoven 9
Tél. : 02/246.91.65

Hôtel Aubecq - Victor Horta
© MRBC-MBHG



ERFGOED

Ongewone ontdekkingen en erfgoed rond de Berenkuil en het wijkcontract Navez-Portaels



© Patrimoine à Roulettes

Ongebruikelijke bezoeken

U zal een multiculturele en openminded wijk ontdekken waar de versierde parabolantennes de aandacht trekken, waar de straatstenen de vorm van slakken, katten, tulpen aannemen, waar de wijk het decor van een film vormt en waar de verhalen in een vreemde taal worden verteld ...

Spotlight op het erfgoed

U zal ook enkele pareltjes op gebied van architectuur kunnen ontdekken. U kan deze plekken ofwel individueel bezoeken ofwel via het geleid bezoek « Van het Huis

Autrique tot het Herenhuis Aubecq - Horta & Cie » ontdekken. Deze laatste linkt de eerste private woning van Victor Horta met de opnieuw samengestelde voorgevel van het Herenhuis Aubecq. Dit bezoek aan de wijk verloopt per koets, u ontvangt een muntthee als verwelcoming en u kan ook heerlijke beignets proeven. Kom de beren volgen bij de ontdekking van hun wijk!

Welkomstweekend
Op zaterdag 24 en zondag 25 maart
Alle info op <http://www.bruellesbienvenue.be>

Contact en onthaal:
RenovaS vzw – Verboekhovenplein 9
Tel.: 02/246.91.65

CARNAVAL

Les écoles schaarbeekoises ont fait la fiesta!

Juste avant les congés, plusieurs de nos écoles ont organisé des fêtes de carnaval pendant lesquelles les enfants s'en sont donné à cœur joie, accompagnés par leurs enseignants et par certains parents, très inspirés dans leurs déguisements. Visite guidée...

À l'école n°2, les enfants et les enseignants de l'école maternelle ont rivalisé de créativité et de fantaisie pour fêter cet événement. « Nous avons demandé aux parents d'apporter des pâtisseries ou des biscuits » nous précise Joëlle Peeters. Visiblement pour ces petits diables, le fait de pouvoir manger des gâteaux et autres friandises était tout aussi important que de jouer et danser avec leur institutrice. Gastronomes et fêtards en herbe, voilà des enfants qui ont déjà la fiesta dans le sang... Ce n'était pas tout à fait le défilé des écoles de samba au carnaval de Rio, mais presque... L'école n° 14 avait organisé une grande parade pendant laquelle les cinq classes maternelles et les neuf classes primaires ont défilé devant un jury composé de trois personnes. Ce dernier

a élu pour chaque classe une ou un gagnant. Chaque classe avait choisi une musique et un thème de déguisement. C'est donc sur des rythmes endiablés et des musiques tribales que les élèves ont proposé une chorégraphie, encouragés par tous les autres enfants. Une grande danse a clôturé la fête. Les enfants de l'école maternelle n° 16 ont fait leur carnaval dans la salle de gymnastique, sur un fond de musique entraînante, emmenés par leurs professeurs également déguisés. Au programme: farandoles et cotillons ! Fête oblige, la plupart des enfants ont régulièrement fait des poses pour se servir un petit gâteau ou un morceau de cake. C'est si rare de se poulécher les babines dans la salle de gym...

L'école n° 17, elle, avait parié sur le « beau » temps. C'est dans la cour de récréation que toutes les classes ont participé à cette grande fête. Certains enfants étaient déguisés dès le matin en venant à l'école, tandis que d'autres avaient leur déguisement dans un sac. Pendant une heure, sur des musiques entraînantes, les enfants ont pu danser, jouer et lancer cotillons ou serpents. Pendant le carnaval, tout est permis, ou presque... sauf de lancer des confettis !



LIBRES PARCOURS

Promenades dans des lieux d'exception



Les Galeries Royales St Hubert ou « Parapluie de Bruxelles »

Surnommées « le Parapluie de Bruxelles », les galeries Saint Hubert constituent l'un des plus prestigieux et des plus anciens passages couverts d'Europe. Elles ont été le théâtre de nombreuses anecdotes littéraires, cinématographiques et gourmandes.



Le parc Léopold : « d'un parc mondain à une Cité des Sciences »

Au pied du quartier européen et du musée des sciences naturelles, le parc Léopold constitue un remarquable espace vert de 6,5 hectares

Après les visites des musées et des sites inattendus à Bruxelles, Anvers et Paris, Georges Verzin, échevin de la culture vous propose cette fois-ci des promenades dans des lieux exceptionnels à Bruxelles.

situé dans la vallée du Maelbeek, qui marie nature et architecture avec bonheur. En 1891, une « Cité de la Science » y a vu le jour. Des instituts de sociologie (Bibliothèque Solvay), de physiologie, d'anatomie et de dentisterie s'y sont installés. Vous aurez la possibilité de visiter l'intérieur de la Bibliothèque Solvay.

Informations pratiques :

- Galeries Royales St Hubert**
Guide : Emmanuel Dekoninck
Date : 28 avril
Heure : 14h00
Durée : 2h00
Prix : 11 € - 9€ membres de la Maison des Arts, seniors et chômeurs
- Le parc Léopold**
Guide : Emmanuel Dekoninck
Date : 29 mai
Heure : 14h00
Durée : 2h00
Prix : 11 € - 9€ membres de la Maison des Arts, seniors et chômeurs

Confirmation obligatoire au 02/240.34.99

CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD

28/03, 25/04, 30/05, 27/06, 26/09, 24/10 et 21/11.

SENIORS



Le 20 mars
EXCURSION À HAN-SUR-LESSE

Prix : 15 €
Venez acheter votre place le mercredi 29 février à 9 h au Service Seniors rue Vifquin, 2 – 1030 Bruxelles.
Attention, le nombre de places est limité à 70.

Le 26 mars à 14h
CONFÉRENCE « L’AIGLON »

Où ? **Centre Pater Baudry I**
Square Prévost Delaunay, 107
Réservations : Anissa et Martine : 02/240.33.64

Le 27 mars à 14h
« DANSES DU MONDE » - THÈME :
BRÉSIL –CARNAVAL – SAMBA

Où ? **Centre Pater Baudry I**
Square Prévost Delaunay, 107
Service Seniors – Tél. : 02/240.33.64

Du 2 au 9 juin
SÉJOUR À LA MER AU « HÔTEL
SANDESHOVED », À NIEUWPOORT

Prix :
- 445 €/personne en chambre double
- 490 €/personne en double studio
- 565 €/personne en chambre grande single
Infos : Anissa Imzilyen
Service Seniors – Tél. : 02/240.33.64

Jusqu’au 3 juin
VISITE « GASTRONOMICO-TOURIS-
TIQUE » AUX PORTES DE
SCHAERBEEK



Si vous vous inscrivez via le service Seniors, vous ne paierez que 6 € au lieu de 12 €.
Dates et renseignements complémentaires : 02/240.33.64
Où ? **Tour & Taxis**

CONCERT

Le vendredi 16 mars à 21h
REY CABRERA

Musique cubaine traditionnelle
Où ? **Os à Moelle – Av. Emile Max, 153**
Entrée : 10 € (8 € pour les étudiants).
Réservation : 02/267.10.90
ou reservation@osamoelle.be

ENFANCE

Du lundi 2 au vendredi 6 avril
LA TERRE ET SES MYSTÈRES

Dans le cadre de l’exposition « **De la terre à la lune** », la bibliothèque Sésame propose un stage de découverte scientifique, artistique et littéraire pour les enfants de 8 à 12 ans.
5 matinées, de 9h à 12h.
Prix : 50€/5 matinées
Infos et inscriptions : **Bibliothèque Sésame**,
Bd Lambermont, 200, 1030 Bruxelles
Tél. 02/240.43.70 – www.mabiblio.be

THÉÂTRE

Du mardi 20 au vendredi 23 mars à 20h30
LES TROIS PETITS COCHONS OU
L’INDIVIDUALISME COLLECTIF

Par la compagnie « Thank you for coming »
La compagnie présente un trio de personnages qui construisent leur vie comme certains leurs maisons.
Texte et mise en scène de Sara Amari avec le concours précieux des comédiens.
Où ? **Os à Moelle – Av. Emile Max, 153**
Entrée : 12 € (8 € pour les étudiants).
Réservation : 02/267.10.90
ou reservation@osamoelle.be

JAZZ NOW

Le jeudi 15/03 à 19h30



Buffet + concert
CAFÉ LIÉGOIS
Où ? **Caveau du Max – Av. Emile Max, 87**
Entrée : 27 € – 02/733.17.88 – www.resto.be

Le vendredi 23/03 à 20h30
FRANK AMSALLEM

Où ? **Maison des Arts– Chaussée d’Haecht, 147**
Entrée : 10€/ 6€
Estaminet ouvert à partir de 19h30
02/240.34.99 – culture@schaerbeek.irisnet.be
www.culture1030ecoles.be

CONFÉRENCE

Le mardi 13 mars à 19h30

LIGNY – WATERLOO 1815 :
SUR LES DERNIÈRES TRACES DE
L’ÉPOPÉE NAPOLEONNIENNE

Présentée par Willy Persy.
Le caricaturiste Moore saisira les moments forts de la soirée
Où ? **Salle des Mariages de l’Hôtel communal**,
place Colignon, 1030 Schaerbeek.
Entrée gratuite, réservation indispensable du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30 au cabinet de l’échevin Bernard Guillaume
Tél. 02/244.70.32 ou par courriel : cabinet_Guillaume@schaerbeek.irisnet.be

Le jeudi 22 mars à 12h30

GESTES, ATTITUDES, TICS
ET REGARDS... LES HOMMES
POLITIQUES DÉCODÉS

D’André Jacques, psychologue, spécialiste dans le décodage du langage non verbal, directeur de la sprl « Le Soleil Consult and Training ».
Les secrets du langage non verbal. Le langage du corps est universel, il exprime toutes nos émotions, celles que nous voulons transmettre et celles que nous voulons cacher. Découvrons ensemble ce que le corps de nos politiques raconte.
Entrée libre. Possibilité de manger son pique-nique sur place.
Où ? **Bibliothèque Sésame**,
bd Lambermont, 200 - 1030 Bruxelles
Tél. : 02/240.43.70

CLUB DE LECTURE

Le mardi 17 avril à 20h00
Prochaine réunion du Club de lecture
Où ? **Bibliothèque Sésame**,
Bd Lambermont, 200, 1030 Bruxelles
Infos : **Véronique Camus**
Tél. 02/240.43.70
Gratuit. Vous êtes les bienvenus!

HALLES DE SCHAERBEEK

Jusqu’au 16/03 : Cirque d’Aujourd’hui
15 & 16/03 : Face Nord Compagnie Un Loup pour l’Homme
15 & 16/03 : DS Kenzo Tukuoka
Du 21 au 31/03 : Nous Autres Ici
Du 21 au 31/03 : Sacrifices Nouara Naghouché
Du 22 au 24/03 : Sainte Fatima de Molem Ben Hamidou
27 & 28/03 : L’insoumise ou Scarlett O’Hara... Jamila Drissi
29 & 30/03 : What if ? Layla Rosa
29 & 30/03 : Faut qu’on parle !
Hamid Ben Mahi/Compagnie Hors Série
Infos : **Halles de Schaerbeek**,
22a rue Royale Sainte-Marie,
1030 Schaerbeek
02/218.21.07 – info@halles.be
Du lundi au vendredi de 13h à 18h.
www.halles.be
Tarif réduit (sur justificatif) :
Schaerbeekois, –26, étudiants, +65,
demandeurs d’emploi

EXPOSITION

Jusqu’au mercredi 25 avril
DE LA TERRE À LA LUNE
Exposition proposée par le centre d’expression et de créativité, l’Atelier des Petits Pas. Les créations exposées ont été réalisées dans le cadre des ateliers créatifs par des enfants de 5 à 12 ans.
Entrée libre.

Où ? **Bibliothèque Mille et une pages et Bibliothèque Sésame**.
L’exposition est visible aux heures d’ouverture des bibliothèques.

ATELIER

Les samedis 17, 24 & 31 mars,
les 21 & 28 avril et 5, 12 & 19 mai
de 10h à 11h30

ATELIER DE CALLIGRAPHIE
JAPONAISE AVEC SATORU TOMA

Respirer et Sentir. L’encre et le pinceau.
À la croisée de l’écriture et du dessin, la calligraphie japonaise lie le souffle et le geste pour former une écriture imagée pleine de poésie. Amoureux de l’écriture, peintres, amateurs de culture asiatique, curieux de tous poils : venez apprivoiser et découvrir cet art hors du commun, qui contre un peu de patience et de concentration vous apportera détente et sérénité !
Où ? **Bibliothèque Sésame**.
Boulevard Lambermont 200 - 1030 Bruxelles
Tél. 02/240.43.70
Frais d’inscription (10 cours): 120€.
L’atelier s’ouvrira à partir de 6 personnes.
Infos et inscriptions : **Animateur - Satoru TOMA**
satorutoma@gmail.com – 0486/905.137

UN GILET ET UN AUTOCOLLANT « ZONE 30 »

La commune a récemment édité une brochure zone 30 expliquant ses objectifs et aménagements spécifiques (brochures toujours disponibles sur simple demande à l'adresse mobilite@schaerbeek.irisnet.be). En complément à cet outil à la fois pédagogique et promotionnel, des autocollants et des gilets fluorescents sont également disponibles. N'hésitez pas à nous en demander et contribuez ainsi à promouvoir un plus grand respect de la zone 30, pour une sécurité optimale dans nos quartiers !



JASJE EN STICKER "ZONE 30"

De gemeente heeft onlangs een zone 30-brochure uitgegeven die de specifieke doelstellingen en inrichting van deze zones toelicht (de brochures zijn nog altijd op aanvraag verkrijgbaar op het adres mobilite@schaerbeek.irisnet.be). Ter aanvulling van deze pedagogische en promotionele tool zijn er ook stickers en fluo-jasjes beschikbaar. Vraag ze gerust aan en werk zo mee aan het promoten van een betere naleving van de zone 30, voor een optimale veiligheid in onze wijken.



CHANTIERS

WERKEN

Voici les chantiers qui viennent de débiter ou débiteront très bientôt. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

■ Avenue Dailly – Daillylaan

Les travaux de renouvellement des trottoirs sont terminés – Il reste les travaux de placement des plateaux ralentisseurs au niveau des carrefours et l'asphaltage de l'avenue. Fin des travaux : fin avril / *De werken betreffende het vernieuwen van de voetpaden zijn afgelopen – Er rest enkel nog het plaatsen van de verkeersdrempels ter hoogte van de kruispunte en de asfaltering van de laan. Einde der werken: einde april.*

■ Avenue Paul Deschanel, côté pair entre la rue Van Hammée et le square Duloyé – Deschanellaan, aan de pare kant tussen de van Hamméestraat en de Dumpyésquare

Renouvellement des trottoirs. Fin des travaux : mi mars / *Vernieuwen van de voetpaden. Einde der werken : half maart.*

■ Rue Rasson – Rassonstraat

Renouvellement des trottoirs et asphaltage de la rue. Fin des travaux : avril / *Vernieuwen van de voetpaden en asfaltering van de straat. Einde der werken: april.*

■ Avenue des Cerisiers – Kerselarenlaan

Remplacement de certaines conduites d'eau et d'égout et réaménagement des trottoirs et de la chaussée. Fin des travaux : juin 2012 / *Vervangen van waterleidingen, herstellen van defecte rioleringen en heraanleg van voetpaden en rijweg. Einde werken: juni 2012.*

■ Chaussée de Haecht – Haachtsesteenweg

Entre la rue Rogier et la place Pogge : asphaltage entre les voies de tram, Travaux S.T.I.B. – Fin des travaux : mai 2012 / *Tussen de Rogierstraat en Poggeplein: asfaltering tussen de spoorlijnen – Werken M.I.V.B. – Einde der werken: mei 2012.*

■ Rue de la Consolation (Entre la rue Monroe et l'avenue Clays) – Trooststraat (Tussen de Monrosestraat en de Clayslaan)

Renouvellement des trottoirs. Début des travaux : mars 2012. Durée prévue : 4 semaines hors intempéries / *Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: maart 2012. Voorziene duur: 4 weken afhankelijk van de weersomstandigheden.*

Pour toute information

concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants : service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie

betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen: dienst Middenstand, Tel. 02/240.30.66

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek
Tél.: 02/244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02/730.33.26